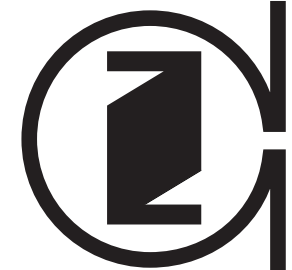
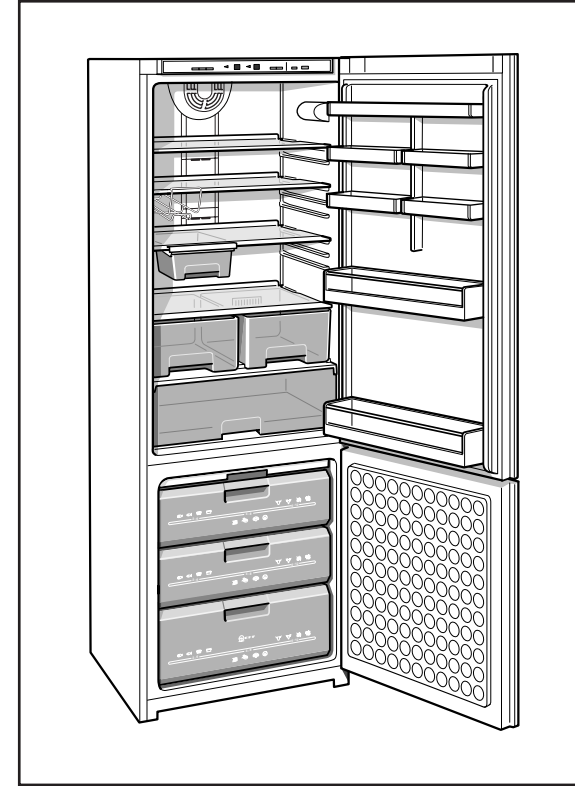


Nur in Deutsch:

NeffCOM[©]
0 18 05 - 24 00 25

(EUR 0,12/Min. DTAG)



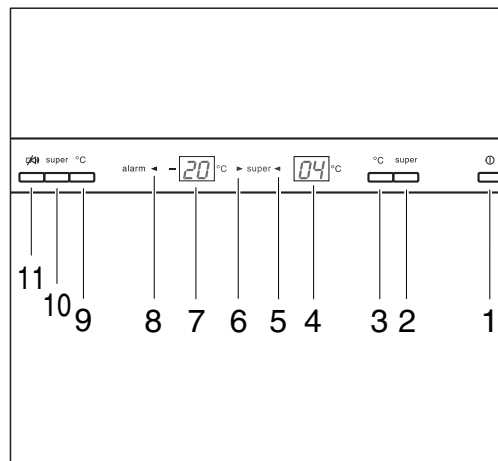
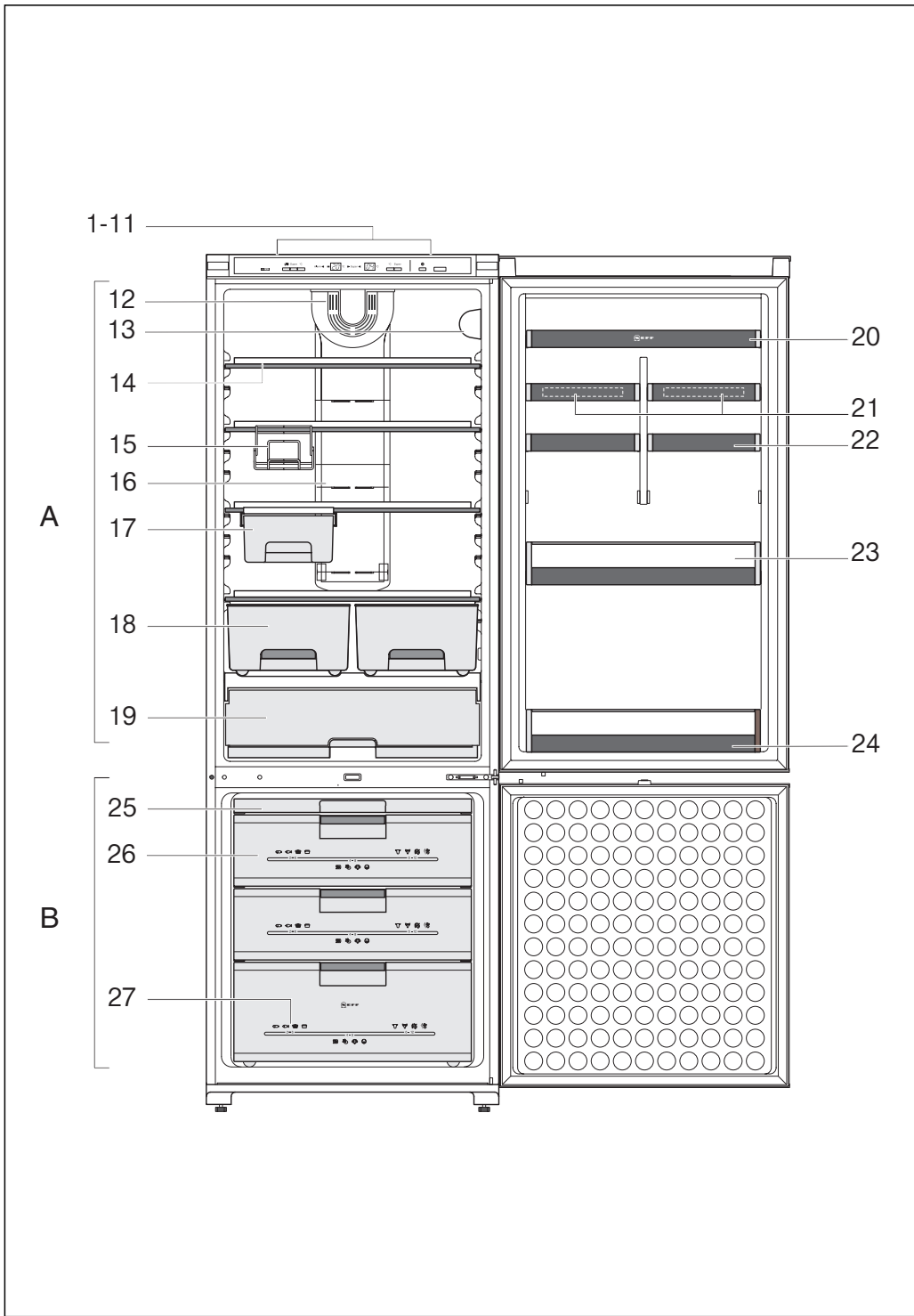
Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών
Subject to modification

NEFF GmbH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

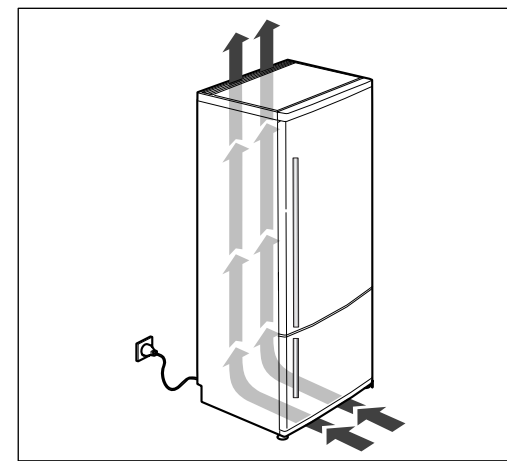
9000 123 784 el, en (8509)

9000 123 784 (8509)

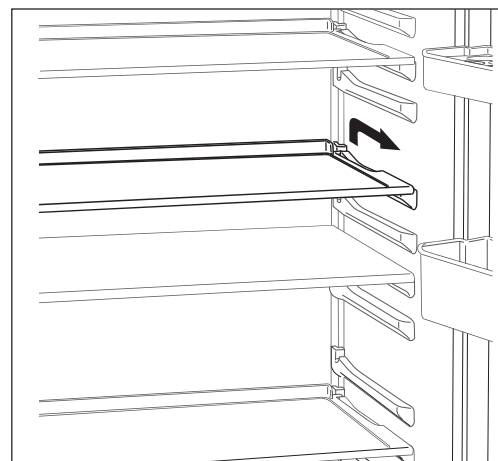
el Οδηγίες χρήσης
en Operating Instructions



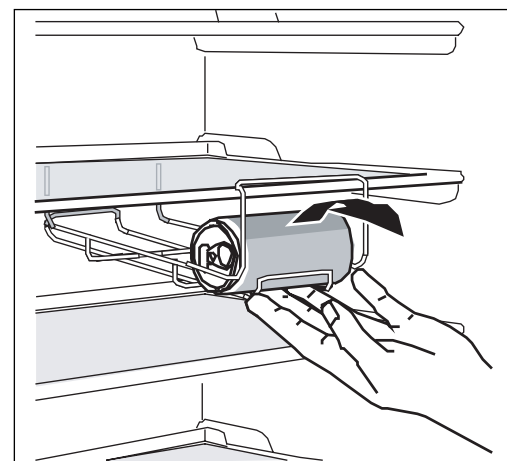
2



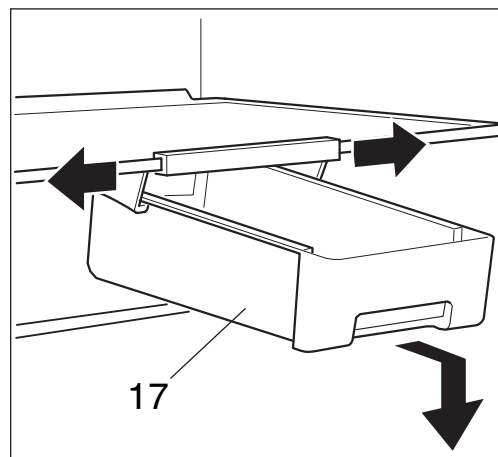
3



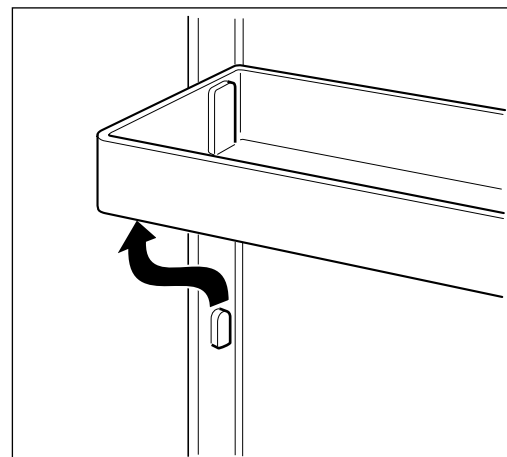
4



5

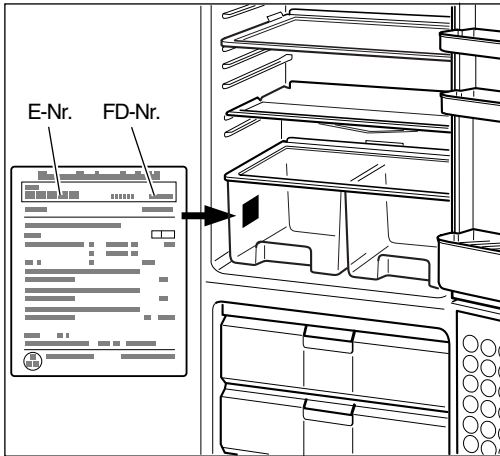
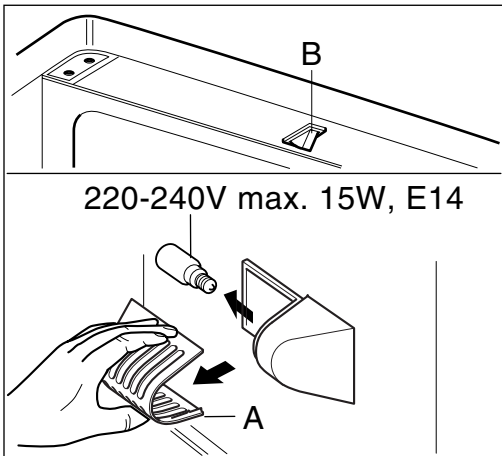
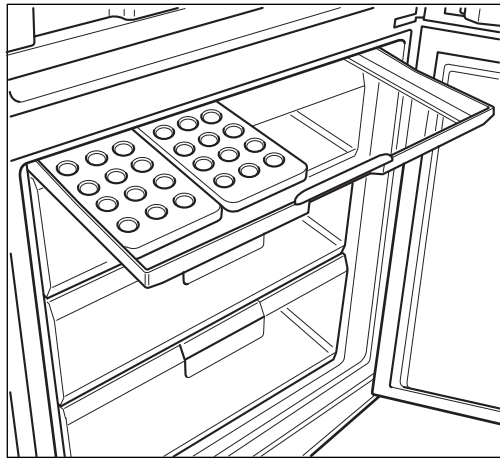
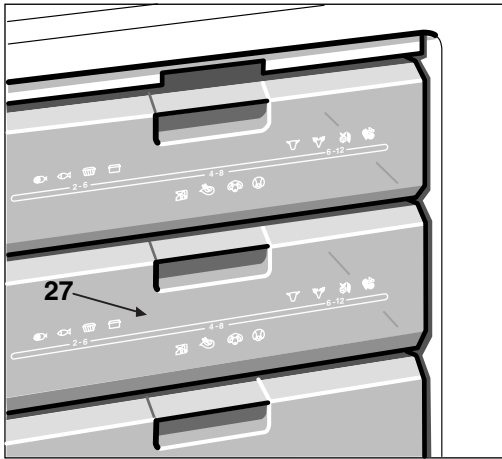
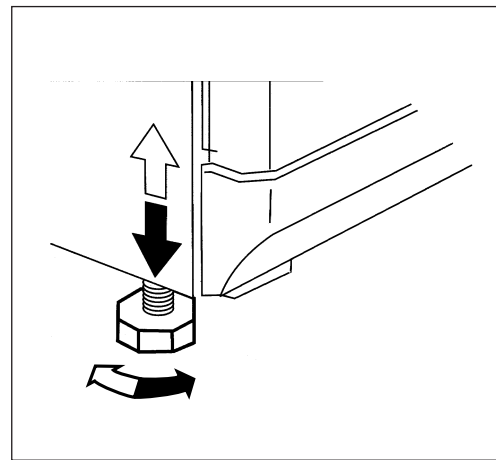
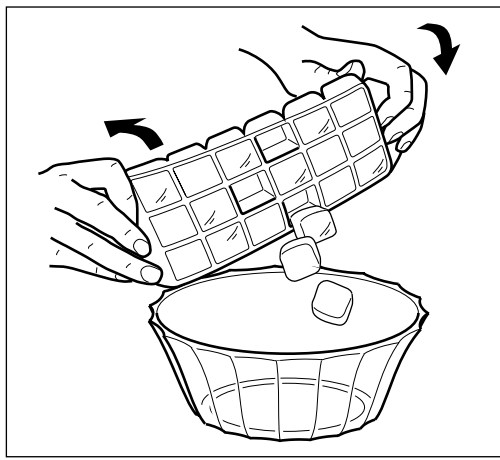
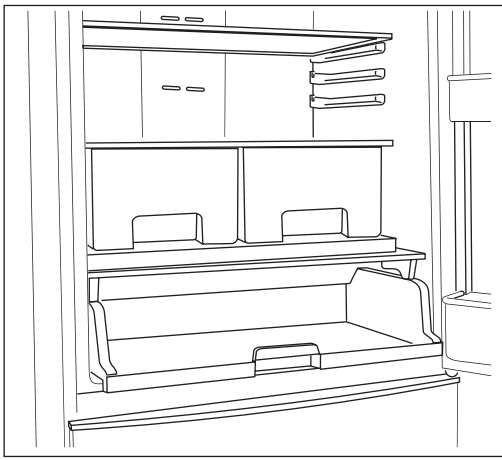


6



7

1



el Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις απόσυρσης και ασφαλείας	4, 5
Διατάξεις	5
Προσοχή στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος	5
Τοποθέτηση της συσκευής	6
Γνωρίστε τη συσκευή	7–9
Θέση της συσκευής σε λειτουργία και επιλογή θερμοκρασίας	9, 10
Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση εκτός λειτουργίας	10
Τοποθέτηση τροφίμων	11
Κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων	12–14
Καθαρισμός	14, 15
Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας	15
Υποδείξεις σχετικά με τους θορύβους λειτουργίας	16
Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες	16, 17
Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	18
Όροι εγγύησης	18

en Index

Disposal and safety information	19, 20
Regulations	20
Observe ambient temperature	20
Installation	21
Getting to know your appliance	22-24
Switching ON and setting temperatures	25
Switching OFF and longer periods of disuse	26
Food arrangement	26, 27
Freezing and storing	27-29
Cleaning	30
Power saving tips	31
Information about operating noises	31
Minor problems and how to rectify them yourself	32, 33
Customer Service	33

Υποδείξεις απόσυρσης και ασφαλείας

Υποδείξεις απόσυρσης

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα. Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.


Στις παλιές συσκευές, οι οποίες δεν πρόκειται πλέον να ξαναχρησιμοποιηθούν, τραβάτε το φως από την πρίζα και κόβετε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος. Κατόπιν απομακρύνετε το καλώδιο μαζί με το φως. Αφαιρέστε την κλειδαριά ασφάλισης, για να μην εγκλωβιστούν μέσα στη συσκευή παιδιά που παίζουν και θέσουν τη ζωή τους σε κίνδυνο.

Τα ψυγεία και οι καταψύκτες περιέχουν μονωτικά αέρια και ψυκτικά μέσα, τα οποία απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Παρακαλούμε προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνωτοί αγωγοί της ψυκτικής συσκευής σας, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την απόσυρση.

Η συσκευασία προστατεύει την καινούργια σας συσκευή κατά τη μεταφορά μέχρι το σπίτι σας. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Μην αφήσετε τη συσκευασία και τα μέρη της να περιέλθουν στα χέρια παιδιών που παίζουν, διότι υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα χαρτόνια που διπλώνουν και τα λεπτά πλαστικά φύλλα.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

 Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία (2002/96/EK) περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ'όλη την Ε.Ε.

Η προσφορά μας στην προστασία του περιβάλλοντος – χρησιμοποιούμε ανακυκλωμένο χαρτί.

Υποδείξεις ασφαλείας

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις πληροφορίες που δίνονται στις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης. Αυτές περιέχουν σπουδαίες υποδείξεις για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης ενδεχομένως για κάποιον επόμενο χρήστη.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες, αν δεν προσεχθούν οι ακόλουθες υποδείξεις:

- Αν έχει πάθει βλάβη η συσκευή, δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία, σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας.
- Η σύνδεση και η τοποθέτηση της συσκευής πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης. Οι συνθήκες της σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου πρέπει να βρίσκονται σε πλήρη συμφωνία.
- Για τον καθαρισμό της συσκευής μη χρησιμοποιήσετε σε καμία περίπτωση συσκευή καθαρισμού με ατμό. Ο ατμός μπορεί να εισέρθει σε μέρη της συσκευής που βρίσκονται υπό τάση και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία.
- Η προστασία από ηλεκτροπληξία εξασφαλίζεται, μόνον όταν το σύστημα γείωσης του οικιακού ηλεκτρικού δικτύου έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- Σε περίπτωση βλάβης, κατά τη συντήρηση και κατά τον καθαρισμό της συσκευής αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο του ρεύματος. Βγάλτε το φως από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια. Τραβήξτε το φως και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Οι επισκευές ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται να γίνονται μόνον από ειδικευμένο προσωπικό. Αν οι επισκευές δεν γίνονται σωστά, είναι δυνατόν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Οινόπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση. Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με καύσιμα προωθητικά αέρια (π.χ. μεταλλικές φιάλες σαντιγί υπό πίεση,

Υποδείξεις απόσυρσης και ασφαλείας

σπρέι) και εκρηκτικές ύλες – κίνδυνος έκρηξης!

- Μην αποθηκεύετε στον χώρο κατάψυξης υγρά σε φιάλες και κουτιά, ιδιαίτερα ποτά περιέχοντα ανθρακικό οξύ, διότι οι φιάλες και τα κουτιά σπάνε.
- Να μην καλύπτετε ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τ' ανοίγματα για τον αερισμό και τον εξαερισμό της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Σε συσκευή με κλειδαριά φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.
- Παγωτά σε ξυλάκι και παγοκύβοι (παγάκια) δεν πρέπει να οδηγούνται από τον χώρο κατάψυξης απευθείας στο στόμα. (Κίνδυνος κρουσπαγημάτων από τις πολύ χαμηλές θερμοκρασίες.)
- Μην αγγίζετε κατεψυγμένα τρόφιμα με βρεγμένα χέρια, διότι τα χέρια σας θα μπορούσαν να “κολλήσουν” επάνω σ' αυτά και να πάθετε κρουσπαγήματα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην καλύπτετε ποτέ τα ανοίγματα αερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή αντίστοιχα στην εντοιχιζόμενη συσκευή.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην καταστρέψετε τους αγωγούς της κυκλοφορίας του ψυκτικού υγρού.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στους χώρους τροφίμων της συσκευής, εφόσον δεν ανταποκρίνονται σε κάποιον τύπο που συνιστάται από τον κατασκευαστή.



Αυτή η συσκευή περιέχει ψυκτικό υγρό ισοβουτάνιο (R600a), ένα φυσικό αέριο το οποίο είναι πολύ φιλικό στο περιβάλλον αλλά όμως εκρηκτικό. Όταν μεταφέρετε και τοποθετήτε την συσκευή ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να ληφθεί ώστε να εξασφαλιστεί ότι κανένα εξάρτημα από το ψυκτικό κύκλωμα δεν έχει καταστραφεί. Κατά την περίπτωση που έχει γίνει καταστροφή σωλήνα ή κόλλησης του ψυκτικού κυκλώματος, να αποφευχθούν φλόγες και πηγές ανάφλεξης στο χώρο που ευρίσκεται η συσκευή. Να γίνει αερισμός του δωματίου για λίγα λεπτά.

Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε μηχανικά μέσα ή οποιοδήποτε άλλο μέσο για να επιταχύνετε

την διαδικασία απόψυξης, εκτός από αυτά που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσεως του κατασκευαστή.

Διατάξεις

Η συσκευή ενδείκνυται για την ψύξη και κατάψυξη τροφίμων με σκοπό τη διατήρησή τους καθώς και για την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια).

Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Σε περίπτωση χρησιμοποίησής της στον επαγγελματικό τομέα πρέπει να ληφθούν υπ' όψη οι για το εκάστοτε επάγγελμα ισχύουσες διατάξεις.

Η συσκευή αυτή ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων για ψυκτικές εγκαταστάσεις (VBG 20).

Αυτή ανταποκρίνεται επίσης στις σχετικές διατάξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές.

Ο ψυκτικός κύκλος έχει υποβληθεί στον προβλεπόμενο έλεγχο στεγανότητας.

Προσοχή στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος

Ανάλογα με την “κατηγορία κλίματος” (βλ. πινακίδα τύπου) η συσκευή σας μπορεί να λειτουργήσει στις ακόλουθες θερμοκρασίες περιβάλλοντος: (Η πινακίδα τύπου βρίσκεται κάτω αριστερά μέσα στη συσκευή. Εικόνα 13)

Κατηγορία κλίματος	Θερμοκρασία περιβάλλοντος από ... έως
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+18 °C έως 38 °C
T	+18 °C έως 43 °C

Σε περίπτωση που η θερμοκρασία του περιβάλλοντος πέσει κάτω από το κάτω όριο της θερμοκρασίας περιβάλλοντος, στον χώρο συντήρησης επικρατεί πολύ χαμηλή θερμοκρασία. Αν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος υπερβεί το άνω όριο της θερμοκρασίας περιβάλλοντος, τότε στον χώρο της κατάψυξης επικρατεί πολύ υψηλή θερμοκρασία.

Σε περίπτωση που η θερμοκρασία του περιβάλλοντος πέσει κάτω από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης, τότε επικρατεί στον χώρο της συντήρησης η ίδια θερμοκρασία όπως στο περιβάλλον. Από θερμοκρασίες περιβάλλοντος κάτω των +10 °C είναι δυνατόν να προκληθούν βλάβες κατά την υπεραυτόματη απόψυξη.

Τοποθέτηση τη συσκευής

Χώρος τοποθέτησης

Ως χώρος τοποθέτησης ενδείκνυται κάθε ξηρός, αεριζόμενος χώρος. Ο χώρος τοποθέτησης δεν θα πρέπει να είναι εκτεθειμένος σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας όπως ηλεκτρική κουζίνα, καλοριφέρ κτλ. Αν η τοποθέτηση δίπλα σε πηγή θερμότητας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε κατάλληλη θερμομονωτική πλάκα ή τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας.

Από ηλεκτρικές κουζίνες: 3 cm.

Από κουζίνες πετρελαίου ή κάρβουνου: 30 cm

Κατά την τοποθέτηση δίπλα από ένα άλλο ψυγείο ή καταψύκτη απαιτείται στα πλάγια η ελάχιστη απόσταση των 2 cm, για να μην σχηματίζεται νερό συμπύκνωσης.

Η συσκευή πρέπει να στέκεται σταθερά και επίπεδα. Αντισταθμίστε ενδεχόμενες ανωμαλίες του δαπέδου με τα δύο βιδωτά πόδια στην εμπρόσθια άκρη της συσκευής, (εικόνα 14).

Δύο ρόδες στην πίσω μεριά της συσκευής σας διευκολύνουν κατά την τοποθέτηση της συσκευής σε κόγχη.

Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο

Οι συσκευές επιτρέπεται να συνδεθούν μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/ 50 Hz μόνο μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η τάση σύνδεσης και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στον χώρο συντήρησης κάτω αριστερά (εικόνα 15).

Η ενδεχομένως απαραίτητη αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να γίνει μόνον από το σέρβις του κατασκευαστή.

Προειδοποίηση! Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται να συνδεθεί η συσκευή σε ηλεκτρονικά φιν εξοικονόμησης ενέργειας (π.χ. Sava Plug) και σε μετατροπείς, οι οποίοι μετατρέπουν το συνεχές σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V (π.χ. ηλιακές εγκαταστάσεις, δίκτυα τροφοδοσίας πλοίων).

Αερισμός

Εικόνα 13

Ο ζεσταμένος αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ελεύθερα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται σε καμιά περίπτωση να καλύψετε τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.

Μετά τη μεταφορά ...

Πριν από την πρώτη χρήση, αφήστε τη συσκευή σε κατακόρυφη (όρθια) θέση για περίπου μισή ώρα.

Γνωρίστε τη συσκευή



Πριν συνεχίσετε το διάβασμα, παρακαλείσθε να ανοίξετε τις τελευταίες σελίδες με τις απεικονίσεις.

Οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα, γι' αυτό ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές στον εξοπλισμό και στις λεπτομέρειες των απεικονίσεων.

Γενική άποψη

Εικόνα 1

- | | |
|--------|---|
| 1–11 | Πίνακας χειρισμού |
| 12 | Ανοίγματα εξόδου αέρα |
| 13 | Εσωτερικός φωτισμός |
| 14 | Ράφι |
| 15 | Μεταλλική θήκη κουτιών αναψυκτικών |
| 16 | Σύστημα Multiflow (Διανομέας ψυχρού αέρα) |
| 17 | Συρτάρι φρούτων |
| 18 | Δοχείο φρούτων και λαχανικών |
| 19 | Χώρος διατήρησης φρεσκάδας |
| 20, 22 | Ράφι για μικρά κουτιά, σωληνάρια |
| 21 | Αβογοθήκες |
| 24 | Ράφι για μεγάλες φιάλες, χάρτινες συσκευασίες γάλακτος κτλ. |
| 25 | Δίσκος κατάψυξης |
| 26 | Δοχείο κατεψυγμένων τροφίμων |
| 27 | Ημερολόγιο κατάψυξης |

A Χώρος συντήρησης

B Χώρος κατάψυξης

Πίνακας χειρισμού (σύντομη περιγραφή)

Εικόνα 2

- Πλήκτρο** (On/Off)
Κεντρικός διακόπτης συσκευής, για τη θέση της συσκευής σε/εκτός λειτουργίας.
- Πλήκτρο "super"**
Για τη μέγιστη απόδοση συντήρησης
- Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας στο χώρο συντήρησης**
ψυχρότερα, θερμότερα
- Ένδειξη για τη συντήρηση**
Επιλεγμένη θερμοκρασία
- Ένδειξη "super" για τη συντήρηση**
Ανάβει μόνο, αν πατήσετε το πλήκτρο 2.
- Ένδειξη "super" για την κατάψυξη**
Ανάβει μόνο αν πατήσετε το πλήκτρο 10
- Ένδειξη για**
 - την επιλεγμένη θερμοκρασία στο χώρο κατάψυξης
 - την "υψηλότερη θερμοκρασία" στο χώρο κατάψυξης
 - "AL" - alarm
- Ένδειξη "alarm"**
Ανάβει μόνον, όταν ενεργοποιείται η λειτουργία "alarm"
- Πλήκτρο για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας στο χώρο κατάψυξης**
ψυχρότερα, θερμότερα
- Πλήκτρο "super"**
Για τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης
- Πλήκτρο "alarm"-**
 - για τη διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος
 - για την ένδειξη της υψηλότερης θερμοκρασίας στο χώρο κατάψυξης (όταν αναβοσβήνει η ένδειξη 7)

Γνωρίστε τη συσκευή

Μέσω του υπεραισιμαίου συστήματος Nofrost παραμένει ο χώρος της κατάψυξης χωρίς πάγο. Έτσι δεν χρειάζεται πλέον απόψυξη.

Λειτουργία:

Τα τρόφιμα καταψύχονται μέσω παγωμένου αέρα! Ο αέρας ψύχεται μέσα στη συσκευή από έναν εξατμιστή, οποίος βρίσκεται στο σύστημα Nofrost. Ο ψυχρός αέρας κυκλοφορεί μέσω δύο ανεμιστήρων εκ των οποίων ο ένας βρίσκεται στο χώρο της κατάψυξης και ο άλλος στο χώρο της συντήρησης. Η υγρασία που περιέχει ο αέρας συμπυκνώνεται στον εξατμιστή. Αν χρειαστεί, ο εξατμιστής αποψύχεται υπεραισιμαία. Τα νερά της απόψυξης διοχετεύονται στο ψυκτικό μηχάνημα, όπου και εξατμίζονται. Ο χώρος της κατάψυξης και τα τρόφιμα παραμένουν χωρίς πάγο.

Η λειτουργία των στοιχείων ρύθμισης και ελέγχου

Εικόνα 2

1 Πλήκτρο (On/Off)

Αυτό είναι ο κεντρικός διακόπτης της συσκευής και χρησιμεύει για τη θέση ολόκληρης της συσκευής σε και εκτός λειτουργίας.

2 Πλήκτρο "super"

Χρησιμεύει για τη θέση της υπερσυντήρησης σε και εκτός λειτουργίας. Η ένδειξη 4 "SU" καθώς και η 5 "Super" (πορτοκαλί λαμπάκι), δείχνουν την ενεργοποίηση της υπερσυντήρησης. Όταν η «γρήγορη συντήρηση» ενεργοποιείται, ο χώρος συντήρησης ψύχεται για 6 ώρες στη μεγαλύτερη θερμοκρασία που μπορεί να επιλεγεί. Η θερμοκρασία της συντήρησης επανέρχεται στη ρυθμισμένη θερμοκρασία. Η υπερσυντήρηση είναι ιδανική για γρήγορη ψύξη ποτών.

3 Πλήκτρο για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας στο χώρο συντήρησης.

(Η θερμοκρασία στο χώρο συντήρησης μπορεί να ρυθμιστεί από 2 °C έως 8 °C).

Πατήστε το πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας 3 επαναλαμβανόμενα ή συνεχόμενα μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή θερμοκρασία. (Η ρυθμισμένη

θερμοκρασία εμφανίζεται σε συνεχή σειρά από +8 °C ως +2 °C. Μετά από τους +2 °C εμφανίζονται πάλι οι +8 °C).

4 Ένδειξη θερμοκρασίας για τη συντήρηση

Επισημαίνει δύο λειτουργίες:

α) Επιλεγμένη θερμοκρασία για τη συντήρηση

β) Ένδειξη "SU" (super cooling – υπερσυντήρηση)

Όταν πατηθεί το πλήκτρο της υπερσυντήρησης 2 εμφανίζεται το "SU".

5 Ένδειξη "super" για τη συντήρηση

Ανάβει μόνο όταν είναι ενεργοποιημένη η υπερσυντήρηση.

6 Ένδειξη "super" για την κατάψυξη


Ανάβει μόνο όταν είναι ενεργοποιημένη η υπερκατάψυξη.

7 Ένδειξη θερμοκρασίας για την κατάψυξη

Επισημαίνει τρεις λειτουργίες:

α) Την επιλεγμένη θερμοκρασία για το χώρο της κατάψυξης

β) Την "υψηλότερη θερμοκρασία" στο χώρο κατάψυξης
Όταν η ένδειξη 7 "AL" αναβοσβήνει, τότε η θερμοκρασία στο χώρο κατάψυξης είναι ή ήταν στο παρελθόν, λόγω διακοπής του ρεύματος, ή κάποια βλάβης, πολύ υψηλή.

Μετά το πάτημα του πλήκτρου "alarm"  εμφανίζεται στην ένδειξη 7 επί πέντε δευτερόλεπτα η "υψηλότερη θερμοκρασία" που επικράτησε στο παρελθόν στο χώρο κατάψυξης. Κατόπιν, αυτή η τιμή σβήνεται από τη μνήμη της συσκευής. Η ένδειξη 7 δείχνει "AL" χωρίς να αναβοσβήνει.

γ) "AL" (alarm)

Εμφανίζεται όταν η κατάψυξη έχει υψηλή θερμοκρασία.

8 Ένδειξη "alarm"

Εμφανίζεται και ταυτόχρονα ακούγεται ο προειδοποιητικός ήχος όταν στην κατάψυξη ανέλθει μεγάλη θερμοκρασία. **Εξαφανίζεται** όταν η κατάψυξη αποκτήσει την επιθυμητή θερμοκρασία.

9 Πλήκτρο για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας στο χώρο κατάψυξης

Γνωρίστε τη συσκευή

Πατήστε το πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας 9 επαναλαμβανόμενα ή συνεχόμενα μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή θερμοκρασία. (Η ρυθμισμένη θερμοκρασία εμφανίζεται σε συνεχή σειρά από -16 °C ως -26 °C. Μετά από τους -16 °C εμφανίζονται πάλι οι -26 °C).

10 Πλήκτρο "super"

Χρησιμεύει για τη θέση της υπερκατάψυξης σε και εκτός λειτουργίας.

Η ένδειξη 7 "SU" καθώς και η 6 "Super" (πορτοκαλί λαμπάκι), δείχνουν την ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης. Η υπερκατάψυξη χρησιμεύει για την κατάψυξη μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων και πρέπει να ενεργοποιηθεί το αργότερο **24 ώρες πριν την τοποθέτηση** των νωπών τροφίμων μέσα στη συσκευή.

Μετά τη θέση της υπερκατάψυξης σε λειτουργία, το ψυκτικό μηχάνημα δουλεύει αδιάκοπα και στο χώρο κατάψυξης επιτυγχάνεται έτσι πολύ χαμηλή θερμοκρασία.

11 Πλήκτρο "alarm"-

Χρησιμεύει για τη διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος. Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα εκπέμπεται, όταν στο χώρο κατάψυξης ανέλθει η θερμοκρασία και κατά συνέπεια υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης των κατεψυγμένων τροφίμων (Ταυτόχρονα αναβοσβήνει και η ένδειξη 9).


Χωρίς να υφίστανται κίνδυνος για τα κατεψυγμένα τρόφιμα, το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα είναι δυνατόν να σβήνει και στις περιπτώσεις:

- κατά τη θέση της συσκευής σε λειτουργία,
- μετά την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων στο χώρο κατάψυξης
- και όταν η πόρτα του χώρου κατάψυξης παραμένει ανοιχτή για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Μετά τη διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος το "σύστημα συναγερμού" (ηχητική προειδοποίηση) μεταβαίνει αυτόματα εκ νέου σε κατάσταση ετοιμότητας, όταν ο χώρος κατάψυξης επανακτήσει τη θερμοκρασία της κανονικής λειτουργίας του.

Θέση σε λειτουργία και επιλογή θερμοκρασίας

Εικόνα 2

- **Βάλτε το φιν στην πρίζα.**
- **Όταν πιέζετε τα πλήκτρα, ακούγεται ένας προειδοποιητικός ήχος.**
- **Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη της συσκευής 1.**
Ο προειδοποιητικός ήχος εκπέμπεται, οι ενδείξεις 4 (4 °C) και 8 ("Alarm") ανάβουν και η ένδειξη 7 αναβοσβήνει.
- **Πατήστε το πλήκτρο "alarm"  11**
– το σήμα σταματά και εμφανίζεται η υψηλότερη θερμοκρασία στην ένδειξη 7 για πέντε δευτερόλεπτα. Στην ένδειξη 7 σταματά να αναβοσβήνει το "AL". Η συσκευή τώρα αρχίζει να λειτουργεί.
- **Ρυθμίστε τη θερμοκρασία για το χώρο κατάψυξης:**

Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης °C -9 επανειλημμένα ή συνεχόμενα μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη η επιθυμητή θερμοκρασία. Η θερμοκρασία που θα επιλέξετε θα αποθηκευτεί (Η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία εμφανίζεται στην ένδειξη σε συνεχή σειρά. Μετά από τους -26 °C εμφανίζονται πάλι οι -16 °C).

Εμείς σας συνιστούμε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στους -20 °C.

Υποδείξεις

Στην ένδειξη 7 εμφανίζεται το "AL" αν ο χώρος της κατάψυξης έχει υψηλή θερμοκρασία λόγω προβλήματος του ρεύματος ή οποιουδήποτε άλλου λάθους. Η θερμοκρασία στο χώρο της κατάψυξης μπορεί να επιλεγεί πιέζοντας το πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας 9. Η επιλεγμένη θερμοκρασία παραμένει για 5 δευτερόλεπτα στην ένδειξη 7. Το "AL" εξαφανίζεται. Η επιλεγμένη θερμοκρασία εμφανίζεται στην ένδειξη 7 μόλις η κατάψυξη ανακτήσει αυτή τη θερμοκρασία.

Θέση σε λειτουργία και επιλογή θερμοκρασίας

- **Ρυθμίστε τη θερμοκρασία για τον χώρο της συντήρησης:**
Πατήστε γι' αυτόν το σκοπό το πλήκτρο "Cooler" και κατόπιν το πλήκτρο °C. Στην ένδειξη 9 εμφανίζεται επί πέντε δευτερόλεπτα η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία.
Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης °C επανειλημμένα ή συνεχόμενα μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη η επιθυμητή θερμοκρασία. (Η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία εμφανίζεται στην ένδειξη σε συνεχή σειρά. Μετά τους από τους 2 °C εμφανίζονται πάλι οι 8 °C).
Εμείς σας συνιστούμε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στους +4 °C.
Η θερμοκρασία του χώρου της συντήρησης μεταβάλλεται ανάλογα με τη φόρτωση σχετικά αργά.
- **Υποδείξεις**
- Η θερμοκρασία στον χώρο της συντήρησης μπορεί να μεταβάλλεται λόγω:
 - του συχνού ανοίγματος της πόρτας της συσκευής,
 - της τοποθέτησης μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων στον χώρο της συντήρησης και στον χώρο της κατάψυξης,
 - μεταβολών της θερμοκρασίας του περιβάλλοντος,
- **Οι προσόψεις του περιβλήματος της συσκευής θερμαίνονται εν μέρει ελαφρά, για να εμποδίζεται έτσι ο σχηματισμός νερού συμπύκνωσης στην περιοχή της τσιμούχας της πόρτας.**

Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Θέση εκτός λειτουργίας

Η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας, όταν πατηθεί ο κεντρικός διακόπτης, εικόνα 2/1.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό: Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη, εικόνα 2/1, καθαρίστε τη συσκευή και αφήστε τις πόρτες ανοιχτές.

Τοποθέτηση τροφίμων

Κατά την τοποθέτηση προσέξτε:

- Αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά να κρυώσουν έξω από τη συσκευή.
- Τοποθετείτε τα τρόφιμα κατά το δυνατόν συσκευασμένα ή καλά σκεπασμένα. Έτσι διατηρείται το άρωμα, το χρώμα, η υγρασία και η φρεσκάδα τους, εκτός αυτού αποφεύγεται και η αλληλομετάδοση γεύσεων. Χωρίς συσκευασία θα πρέπει να αποθηκεύονται μόνον λαχανικά, φρούτα και σαλατικά μέσα στα δοχεία λαχανικών.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας (διότι διαφορετικά αυτά θα μπορούσαν να γίνουν πορώδη).
- Μη φυλάτε μέσα στη συσκευή εκρηκτικές ύλες και αποθηκεύετε τα οινοπνευματώδη ποτά μεγάλης περιεκτικότητας σε αλκοόλη μόνον σε όρθια θέση και κλεισμένα πολύ καλά.
– **Κίνδυνος έκρηξης!**
- Μη αποθηκεύετε μέσα στον χώρο κατάψυξης φιάλες με υγρά, τα οποία είναι δυνατόν να στερεοποιηθούν, όταν καταψυχθούν. Κατά την κατάψυξη σπάνε οι φιάλες.

Παράδειγμα τοποθέτησης

Εικόνα 1

Χώρος συντήρησης (A)

Στα **ράφια (14)** από πάνω προς τα κάτω: αρτοσκευάσματα και γλυκά, μαγειρεμένα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα.

Στο **συρτάρι (17)** τυρί, αλλαντικά, γιαούρτι, φρούτα.

Στο **δοχείο λαχανικών (18)** λαχανικά, φρούτα, σαλατικά.

Στο **ράφι (23)** μικρές φιάλες και κονσέρβες.

Στο **ράφι φιαλών (24)** μεγάλες φιάλες.

Χώρος κατάψυξης (B)

Στον **δίσκο κατάψυξης (25)** αποθηκεύονται μικρά κατεψυγμένα τρόφιμα, παρασκευάζονται παγόκυβοι (παγάκια).

Στα **επάνω συρτάρια κατεψυγμένων τροφίμων (26)** αποθηκεύονται κατεψυγμένα προϊόντα.

Η εσωτερική διαρρύθμιση

Τα ράφια στο χώρο συντήρησης μπορούν να μετατοπιστούν, επίσης όταν η πόρτα είναι ανοιχτή στις 90°. Για την μετατόπιση τραβήξτε το ράφι προς τα εμπρός, κατεβάστε το, αφαιρέστε το και τοποθετήστε το εκ νέου στην επιθυμητή θέση (εικόνα 4).

Το μικρό συρτάρι μπορεί να αφαιρεθεί για την τοποθέτηση και την αφαίρεση τροφίμων. (εικόνα 6).

Οι αβγοθήκες μέσα στα ράφια μπορούν να σηκωθούν προς τα πάνω, ούτως ώστε να μπορούν να αποθηκευτούν σωληνάρια, μικρά κουτιά κτλ.

Όλες οι θήκες και τα δοχεία στην πόρτα μπορούν να αφαιρεθούν για τον καθαρισμό.

Για την αφαίρεσή τους απλώς ανασηκώνετε τα δοχεία και τις θήκες (εικόνα 7).

Χώρος διατήρησης φρεσκάδας (εικόνα 8)

Τραβώντας τον πάτο του χώρου αυτού προς τα εμπρός, ανοίγει το κλαπέτο.

Η θερμοκρασία στο χώρο αυτό είναι χαμηλότερη απ' αυτήν του θαλάμου συντήρησης. Η θερμοκρασία μπορεί να πέσει και κάτω από τους 0 °C, ιδανική για να συντηρηθούν ψάρια, κρέας και λουκάνικα.

Αλλά όχι κατάλληλη για μαρούλι, λαχανικά και γενικά, προϊόντα ευαίσθητα στο κρύο.

Κατάψυξη και αποθήκευση

Κατά την αγορά κατεψυγμένων τροφίμων προσέχετε τα εξής:

- Ελέγχετε τη συσκευασία, αυτή δεν θα πρέπει να είναι φθαρμένη.
- Η ημερομηνία λήξης δεν επιτρέπεται να έχει παρέλθει.
- Η ένδειξη θερμοκρασίας του καταψύκτη του καταστήματος θα πρέπει να δείχνει τη θερμοκρασία των $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ ή μία χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Αγοράζετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα πάντοτε στο τέλος, τα μεταφέρετε γρήγορα στο σπίτι σας τυλιγμένα καλά σε εφημερίδα ή μέσα σε ειδική τσάντα-ψυγείο και τα τοποθετείτε αμέσως μέσα στον χώρο κατάψυξης της συσκευής.

Πώς θα καταψύξετε οι ίδιες/οι τρόφιμα

Αν θέλετε να καταψύξετε οι ίδιες/οι τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα και αρίστης ποιότητας τρόφιμα.

Κατάλληλα για κατάψυξη είναι:

Κρέατα, κρεατοσκευάσματα και αλλαντικά, πουλερικά και κυνήγι, ψάρια, λαχανικά, αρωματικά χόρτα, φρούτα, αρτοσκευάσματα, πίτσα, μαγειρεμένα φαγητά, περισεύματα φαγητών, κρόκοι και ασπράδια αβγών.

Ακατάλληλα για κατάψυξη είναι:

Ολόκληρα αβγά με το σόφλι τους, ξινή κρέμα γάλακτος και μαγιονέζα, σαλατικά, ραπανάκια, γουλιά και κρεμμύδια.

Ζεμάτισμα λαχανικών και φρούτων

Για να διατηρηθεί το χρώμα, η γεύση, το άρωμα και η βιταμίνη C, θα πρέπει, προτού καταψύξετε τα λαχανικά και τα φρούτα, να τα ζεματίσετε.

(Κατά τη διαδικασία αυτή ρίχνετε τα λαχανικά και τα φρούτα για μικρό χρονικό διάστημα μέσα σε νερό που κοχλάζει. – Βιβλιογραφία σχετικά με την κατάψυξη τροφίμων, όπου περιγράφεται και το ζεμάτισμα, διατίθεται στα βιβλιοπωλεία.)

Συσκευασία των τροφίμων

Χωρίζετε τα τρόφιμα στις κατάλληλες ποσότητες για το νοικοκυριό σας. Τα λαχανικά και τα φρούτα πρέπει να καταψύχονται σε ποσότητες όχι βαρύτερες

του 1 kg και το κρέας μέχρι 2,5 kg. Οι μικρότερες ποσότητες καταψύχονται γρηγορότερα και έτσι διατηρείται καλύτερα η ποιότητα των τροφίμων κατά το ξεπάγωμα και το μαγείρεμα.

Συσκευάζετε τα τρόφιμα αεροστεγώς, ούτως ώστε να μη χάσουν ούτε τη γεύση τους ούτε την υγρασία τους.

Κατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

Πλαστικές μεμβράνες, σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο, αλουμινόχαρτα και κουτιά κατάψυξης (τάπερ κτλ.). Αυτά τα προϊόντα θα τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα.

Ακατάλληλα είναι:

Χαρτί περιτυλίγματος, λαδόχαρτο, σελοφάν, σάκοι απορριμμάτων και μεταχειρισμένες σακούλες από ψώνια.

Τοποθετείτε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευασία, πιέζετε την συσκευασία μέχρι να βγει όλος ο αέρας και την κλείνετε καλά.

Κατάλληλα για το κλείσιμο της συσκευασίας είναι:

Λαστιχάκια, πλαστικά κλιπ, κλωστές, αυτοκόλλητες ταινίες ανθεκτικές στις χαμηλές θερμοκρασίες ή παρόμοια.

Τ' ανοίγματα στις σακούλες και στις σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο μπορούν να συγκολληθούν με την ειδική συσκευή συγκόλλησης μεμβρανών.

Προτού τοποθετήσετε τα τρόφιμα μέσα στον χώρο κατάψυξης, γράψτε επάνω στη συσκευασία το περιεχόμενο του πακέτου και την ημερομηνία κατάψυξής του.

Μέγιστη απόδοση κατάψυξης

Τα τρόφιμα θα πρέπει να καταψυχθούν μέχρι το εσωτερικό τους όσο το δυνατόν γρηγορότερα. Μόνον έτσι διατηρούνται οι βιταμίνες, τα θρεπτικά συστατικά, η εμφάνιση και η γεύση. Γι' αυτό δεν πρέπει να υπερβληθεί η μέγιστη απόδοση κατάψυξης της συσκευής σας.

Εντός 24 ωρών μπορείτε να καταψύξετε με μιας, το ανώτερο 12 kg τροφίμων για συσκευές πλάτους 70 cm, και 9 kg για συσκευές πλάτους 60 cm, στο επάνω συρτάρι της κατάψυξης.

Τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να έλθουν σε επαφή με τα φρέσκα τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν.

Κατάψυξη και αποθήκευση

Αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά, προτού τα τοποθετήσετε στον χώρο της κατάψυξης, να έλθουν σε θερμοκρασία δωματίου.

Τα στοιχεία σχετικά με τη μέγιστη χωρητικότητα κατάψυξης σύμφωνα με το επίκαιρο πρότυπο θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου (Εικ. 18).

Υπερσυντήρηση

Σε περίπτωση που πρόκειται να αγοράσετε φρέσκα τρόφιμα, πρέπει η υπερσυντήρηση να τεθεί σε λειτουργία 3-4 ώρες πριν από την τοποθέτηση ή το αργότερο κατά την τοποθέτηση νωπών τροφίμων μέσα στη συσκευή.

Για να θέσετε την υπερσυντήρηση σε λειτουργία πατήστε το πλήκτρο "Super". (εικόνα 2/2). Η ένδειξη "SU" (Εικ. 2/4) και "Super" (Εικ. 2/5) δείχνουν ότι η υπερσυντήρηση είναι ενεργοποιημένη. Ο χώρος της συντήρησης διατηρείται σε χαμηλές θερμοκρασίες για διάστημα 6 ωρών. Κατόπιν η θερμοκρασία της συντήρησης επιστρέφει αυτόματα στη θερμοκρασία που είχαμε πριν από την ενεργοποίηση της λειτουργίας "super-cooling".

Υπερκατάψυξη

Σε περίπτωση που βρίσκονται ήδη τρόφιμα μέσα στον χώρο κατάψυξης, πρέπει να τεθεί, μερικές ώρες πριν την τοποθέτηση νωπών ειδών μέσα στη συσκευή, η υπερκατάψυξη σε λειτουργία.

Γενικά αρκούν 4-6 ώρες. Σε περίπτωση όμως που πρέπει να εξαντληθεί η μέγιστη απόδοση κατάψυξης, χρειάζονται 24 ώρες. Μικρότερες ποσότητες τροφίμων (μέχρι 2 kg) μπορούν να καταψυχθούν χωρίς την υπερκατάψυξη. Για να θέσετε την υπερκατάψυξη σε λειτουργία, πατήστε απλώς το πλήκτρο υπερκατάψυξης "super", εικόνα 2/10.

Η ένδειξη "super" (εικ. 2/6) καθώς και η ένδειξη 7 δείχνουν την ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης. Το ψυκτικό μηχανήμα δουλεύει τώρα αδιάκοπα, στον χώρο της κατάψυξης επέρχεται πτώση της θερμοκρασίας σε πολύ χαμηλό επίπεδο. Η υπερκατάψυξη απενεργοποιείται αυτόματα 52 ώρες μετά από την έναρξη λειτουργίας.

Αποθήκευση τροφίμων

Προσέχετε πάντοτε να είναι όλα τα συρτάρια κατάψυξης τοποθετημένα μέχρι το τέρμα προς

τα μέσα. Αυτό είναι σημαντικό για την ανεμπόδιση κυκλοφορία του αέρα μέσα στη συσκευή.

Ημερολόγιο κατάψυξης

Εικόνα 10

Για ν' αποφύγετε τη μείωση της ποιότητας των κατεψυγμένων τροφίμων, είναι πολύ σημαντικό να μην γίνεται υπέρβαση της επιτρεπόμενης διάρκειας αποθήκευσης. Η διάρκεια αποθήκευσης εξαρτάται από το είδος των τροφίμων. Με τους αριθμούς στα σύμβολα δίνεται η επιτρεπόμενη διάρκεια αποθήκευσης των κατεψυγμένων τροφίμων σε μήνες. Στην περίπτωση ετοιμών κατεψυγμένων τροφίμων, τα οποία διατίθενται στο εμπόριο, πρέπει να προσέξετε την ημερομηνία παραγωγής ή την ημερομηνία λήξης.

Δίσκος κατάψυξης

Εικόνα 11

Ο δίσκος κατάψυξης είναι κατάλληλος για να φυλάτε τα λεκανάκια παγοκύβων και να καταψύχετε ξεχωριστά μούρα, κομμάτια φρούτων, αρωματικά χόρτα και λαχανικά. Για την ξεχωριστή κατάψυξη τροφίμων μοιράστε ομοιόμορφα τα τρόφιμα επάνω στον δίσκο και αφήστε τα να καταψυχθούν επί 10 έως 12 ώρες περίπου. Κατόπιν τα τοποθετείτε μέσα σε κατάλληλη σακούλα ή δοχείο. Για το ξεπάγωμα απλώνετε τα κομμάτια πάλι ξεχωριστά το ένα δίπλα στο άλλο.

Ξεπάγωμα κατεψυγμένων τροφίμων

Ανάλογα με το είδος και τον σκοπό χρησιμοποίησης μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες:

Σε θερμοκρασία δωματίου στο ψυγείο, στον φούρνο της ηλεκτρικής κουζίνας, με/χωρίς τον ανεμιστήρα ζεστού αέρα, στον φούρνο μικροκυμάτων.

Μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα τρόφιμα μπορούν να καταψυχθούν εκ νέου, όταν, στην περίπτωση κρέατος και ψαριών σε χρονικό διάστημα όχι μεγαλύτερο από μία ημέρα και στα άλλα τρόφιμα όχι μεγαλύτερο από τρεις ημέρες, η θερμοκρασία δεν υπερβεί τους $+3\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Κατάψυξη και αποθήκευση

Στην αντίθετη περίπτωση, αν δεν μεταβλήθηκε η γεύση, η οσμή και η εμφάνιση των τροφίμων, μαγειρέψτε τα και καταψύξτε κατόπιν το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης.

Παρασκευή παγοκύβων (παγάκια)

Εικόνα 9

Γεμίστε το λεκανάκι παγοκύβων μέχρι τα $\frac{3}{4}$ με νερό και τοποθετήστε το στον χώρο κατάψυξης.

Για να ξεκολλήσετε τους παγοκύβους από το λεκανάκι, λυγίστε το ελαφρά.

Καθαρισμός

Πριν τον καθαρισμό της συσκευής θγάζετε κατ' αρχήν το φιν από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάζετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια.

Μη χρησιμοποιήσετε συσκευή καθαρισμού με ατμό, πεπιεσμένο ή μη. Ο ζεστός ατμός μπορεί να προκαλέσει ζημιές στις επιφάνειες και στα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής. – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να έλθει σε επαφή με τον πίνακα χειρισμού και τον φωτισμό. Για τον καθαρισμό ολόκληρης της συσκευής εκτός από την τσιμούχα της πόρτας ενδείκνυται χλιαρό νερό μ' ένα ήπιο, ελαφρά αντισηπτικό απορρυπαντικό π.χ. απορρυπαντικό πιάτων για το πλύσιμο στο χέρι.

Ακατάλληλα είναι όλα τα απορρυπαντικά που περιέχουν άμμο και οξέα, τα ισχυρά στιλβωτικά απορρυπαντικά τριψίματος και αντίστοιχα τα χημικά διαλυτικά μέσα.

Σκουπίζετε την τσιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.

Αν είναι δυνατόν, θα πρέπει ανά δύο χρόνια να καθαρίζεται και ο συμπυκνωτής (μαύρο πλέγμα) στο οπίσθιο μέρος της συσκευής με ένα πινέλο ή με την ηλεκτρική σκούπα. Έτσι διατηρείται η ικανότητα της πλήρους απόδοσης της συσκευής και εξοικονομείται ηλεκτρικό ρεύμα.

Καθαρισμός

Σημαντικές υποδείξεις περιποίησης για τις επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα

Τη συσκευή συνοδεύει μία δοκιμαστική συσκευασία του μέσου περιποίησης "Chromol".

ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΝΑ ΠΕΡΙΠΟΙΗΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ ΜΕ ΥΓΡΟ «CHROMOL» ΜΟΛΙΣ ΤΗΝ ΠΑΡΑΛΑΒΕΤΕ. ΕΠΑΝΑΛΑΒΕΤΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΑ ΤΑΚΤΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΑΨΟΓΗ ΑΙΣΘΗΤΙΚΗ ΤΗΣ

Το μέσο αυτό διατίθεται στο εμπόριο με την ονομασία "Chromol" ή από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών υπό τον

κωδικό 310359 ως φιάλη ψεκασμού των 500 ml

Για να μην προκληθούν ζημιές στις ανοξείδωτες επιφάνειες, μην χρησιμοποιήσετε σε καμιά περίπτωση σφουγγάρια που χαράζουν, μεταλλικές βούρτσες, αιχμηρά αντικείμενα ή υλικά τριψίματος. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά πιάτων, καθαριστικά που περιέχουν χλώριο ή χλωριούχες ενώσεις και χημικά διαβρωτικά απορρυπαντικά όπως σπρέι απόψυξης, σπρέι φούρνων, διαλύτες ή μέσα αφαίρεσης λεκέδων.

Για την αφαίρεση επίμονων λεκέδων στις ανοξείδωτες επιφάνειες οι οποίοι δεν μπορούν να αφαιρεθούν με το «Chromol», χρησιμοποιήστε το καθαριστικό «Wiener Kalk» το οποίο διατίθεται στο εμπόριο ή από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών με τον κωδικό 417980.

Προσοχή!

Να μη χρησιμοποιείται από παιδιά! Να μην χρησιμοποιείται στο εσωτερικό των συσκευών ή μηχανών και γενικότερα να μην χρησιμοποιείται σε επιφάνειες που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. Να μην χρησιμοποιείται σε ζεστές επιφάνειες. Περιέχει αλοφατικούς υδρογονάνθρακες, έλαια και αρωματικές ενώσεις.

Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε δροσερό, καλά αεριζόμενο χώρο, προστατέψτε την από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην την τοποθετήσετε στην περιοχή πηγής θερμότητας (καλοριφέρ κτλ.).
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τ' ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.
- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά μέσα στον καταψύκτη μόνον, αφού κρυσώσουν.
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στον χώρο της συντήρησης. Έτσι εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο της συντήρησης.
- Για την τοποθέτηση και αφαίρεση τροφίμων από τους χώρους της συσκευής ανοίγετε τις πόρτες όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα. Όσο λιγότερο μένει η πόρτα του χώρου κατάψυξης ανοιχτή, τόσο μικρότερη ποσότητα πάγου σχηματίζεται στις σχάρες κατάψυξης.
- Καθαρίζετε ανά δύο χρόνια τον συμπυκνωτή (μαύρο πλέγμα) στην οπίσθια μεριά της συσκευής.

Υποδείξεις σχετικά με τους θορύβους λειτουργίας

Θόρυβοι λειτουργίας

Για να διατηρείται η επιλεγμένη θερμοκρασία σταθερή, θέτει η συσκευή σας κατά διαστήματα τον συμπυκνωτή σε λειτουργία. Οι θόρυβοι που εκπέμπει σ' αυτή την περίπτωση η συσκευή αποτελούν χαρακτηριστικό της λειτουργίας της. Αυτοί μειώνονται αυτόματα, μόλις η συσκευή φθάσει στη θερμοκρασία της κανονικής λειτουργίας της.

Ο **θόμβος** προέρχεται από το μοτέρ (συμπιεστής). Αυτός μπορεί βραχυπρόθεσμα να δυναμώσει λίγο, όταν το μοτέρ τίθεται σε λειτουργία.

Ο **χαμηλός ήχος αναθρασμού και το βουητό** είναι χαρακτηριστικό της ροής του ψυκτικού ρευστού στους σωληνωτούς αγωγούς.

Ο **θραχύς μεταλλικός ήχος** ακούγεται μόνον τότε, όταν ο θερμοστάτης θέτει το μοτέρ σε και εκτός λειτουργίας.

Κρότοι μπορούν να εμφανιστούν, όταν

- ακολουθεί η αυτόματη απόψυξη
- η συσκευή ψύχεται ή θερμαίνεται (διαστολές υλικού)

Σε συσκευή με πολλές ζώνες θερμοκρασιών ή σε συσκευή με σύστημα No-frost ένα **ελαφρύ θρόισμα** μπορεί να οφείλεται στην εισροή του αέρα στο εσωτερικό της συσκευής.

Εάν οι θόρυβοι, που οφείλονται στη λειτουργία της συσκευής, είναι πολύ δυνατοί, ίσως οι αιτίες να μην είναι σοβαρές και να μπορούν σε πολλές περιπτώσεις να καταπολεμηθούν πολύ εύκολα.

Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση. Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε γι' αυτό τα βιδωτά πόδια ή τοποθετήστε κάτι από κάτω.

Η συσκευή ακουμπάει κάπου.

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

Φιάλες που αλληλοεφάπτονται, καθώς και συρτάρια, ράφια που ταλαντεύονται.

Παρακαλείσθε να τα ελέγξετε και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Δεν χρειάζεται να κληθεί για όλες τις βλάβες η υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών. **Συχνά πρόκειται μόνο για μικροπράγματα. Γι' αυτό παρακαλείσθε, προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, να εξετάσετε μήπως μπορείτε βάσει των ακολούθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.**

Σε τέτοιες περιπτώσεις, δηλαδή αν καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών για μικροβλάβες, πρέπει να χρωθεί η πλήρης αμοιβή του τεχνικού ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης.

Όταν δεν ανάθει η ένδειξη, εικόνα 2/4-7: Παρακαλούμε ελέγξτε αν υπάρχει ρεύμα, αν το φιν βρίσκεται σωστά στην πρίζα και αν η συσκευή έχει τεθεί σε λειτουργία.

Όταν κατά τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία εμφανίζεται στην ένδειξη 4 το σήμα "E1" (αναβοσβήνει):

Η θερμοκρασία στο χώρο της συντήρησης είναι πολύ υψηλή. Μετά από μερικά λεπτά λειτουργίας η ένδειξη 4 θα εμφανίσει την ρυθμισμένη θερμοκρασία του χώρου της συντήρησης.

Όταν κατά τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία εμφανίζεται στην ένδειξη 7 το σήμα "E2" (αναβοσβήνει):

Η θερμοκρασία στο χώρο της κατάψυξης είναι πολύ υψηλή. Μετά από μερικά λεπτά λειτουργίας θα εμφανιστεί στην ένδειξη 7 η ρυθμισμένη θερμοκρασία της κατάψυξης.


Όταν δεν λειτουργεί ο φωτισμός του χώρου της συντήρησης:

– Έχει καεί ο λαμπτήρας. Βγάλτε το φιν από την πρίζα, αφαιρέστε το κάλυμμα (εικόνα 12/A) και αντικαταστήστε τον με λαμπτήρα του ίδιου τύπου, το πολύ 15 W, 230 V, ντουί E14.

– Ο διακόπτης του φωτισμού έχει μαγκώσει (εικόνα 12/B). Εξετάστε, αν μπορεί αυτός να κινηθεί. Αν όχι, παρακαλείσθε να καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη, εικόνα 2/7, αλλά δεν ηχεί το ακουστικό προειδοποιητικό σήμα, τότε, λόγω διακοπής του ρεύματος ή βλάβης, είχε ανεβεί πολύ στο παρελθόν η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης.

Μετά το πάτημα του πλήκτρου "alarm"  εμφανίζεται στην ένδειξη 7 (δεν αναβοσβήνει) επί πέντε δευτερόλεπτα η "υψηλότερη θερμοκρασία" που επικράτησε στο παρελθόν στο χώρο κατάψυξης. Κατόπιν, αυτή η τιμή σβήνεται από τη μνήμη της συσκευής. Η ένδειξη 7 δείχνει τώρα την ρυθμισμένη θερμοκρασία στο χώρο της κατάψυξης χωρίς να αναβοσβήνει.


Αν η γέυση, η οσμή και η εμφάνιση των κατεψυγμένων τροφίμων δεν έχει μεταβληθεί, μαγειρέψτε τα και καταψύξτε το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης.

Όταν κατόπιν μακροχρόνιας λειτουργίας της συσκευής ανάψει ξαφνικά η ένδειξη, εικόνα 2/7, και ακουστεί το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα:

Βλάβη, στον χώρο κατάψυξης επικρατεί πολύ υψηλή θερμοκρασία!

Στην ένδειξη δείχνεται η επίκαιρη θερμοκρασία του χώρου κατάψυξης.

Για τη διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος πατήστε το πλήκτρο "alarm"  .


Πιθανές αιτίες της βλάβης:

- Η σχισμή αερισμού στο επάνω μέρος της συσκευής ή αντίστοιχα στη βάση είναι καλυμμένη.

- Η πόρτα του χώρου κατάψυξης δεν είναι κλεισμένη καλά.

- Τοποθετήθηκαν νωπά τρόφιμα χωρίς την υπερκατάψυξη.

- Τοποθετήθηκαν για να καταψυχθούν πάρα πολλά νωπά τρόφιμα μειάς μέσα στη συσκευή.

- Υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος. Αφού αποκαταστήσετε τη βλάβη, πατήστε το πλήκτρο "alarm"  . Η ένδειξη παύει να αναβοσβήνει, όταν στον χώρο της κατάψυξης επικρατεί πάλι η θερμοκρασία κανονικής λειτουργίας του.

Εάν η πόρτα του χώρου της κατάψυξης ήταν ανοιχτή για μεγάλο χρονικό διάστημα και τώρα στον χώρο αυτό δεν μπορεί να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, τότε έχει σχηματισθεί στον εξαιμιστή (ψυκτικό μηχανήμα) τόσοσ πολλός πάγος, ώστε να μην μπορεί να γίνει πλέον απόψυξη της ποσότητας αυτής από το υπεραυτόματο σύστημα απόψυξης. Σ' αυτή την περίπτωση αφαιρείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα από τη συσκευή και τα τοποθετείτε καλά μονωμένα σε ψυχρό μέρος.

Θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αφήνετε την πόρτα του χώρου της κατάψυξης ανοιχτή. Μετά από 12 ώρες περίπου έχει γίνει από το ψυκτικό σύστημα απόψυξη της συσκευής. Θέτετε τη συσκευή πάλι σε λειτουργία και τοποθετείτε μέσα σ' αυτή τα τρόφιμα.

Σε περίπτωση που η βλάβη δεν μπορεί βάσει των ανωτέρω αναφερομένων υποδείξεων να διορθωθεί, παρακαλείσθε να καλέσετε οπωσδήποτε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Μην ανοίγετε, αν δεν χρειάζεται, συχνά τις πόρτες, για να μην έχετε απώλεια ψύξης.

Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε περαιτέρω μόνες/οι σας τη συσκευή, προπάντων τα ηλεκτρικά εξαρτήματα αυτής.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Πινακίδα τύπου

Εικόνα 19

Παρακαλούμε να δίνετε τους αριθμούς E και FD της συσκευής σας ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Και τα δύο στοιχεία θα τα βρείτε στο πεδίο με το μαύρο πλαίσιο στην πινακίδα τύπου της συσκευής, η οποία βρίσκεται κάτω αριστερά μέσα στον χώρο της συντήρησης, δίπλα στο δοχείο λαχανικών.

Τη διεύθυνση και το τηλέφωνο της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα τη βρείτε στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών ή στον επίσημο τηλεφωνικό κατάλογο.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στην θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της κάρτας εγγύησης και της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κλπ) εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κλπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητά της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά την διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά την διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από την στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Disposal and safety information

Notes on disposal

Old appliances still have some residual value. An environment-friendly method of disposal will ensure that valuable raw materials can be recovered and used again.

Unplug your old appliance, cut through the mains cable and throw away cable and plug together.

Remove the door lock so that children at play cannot become trapped inside and risk suffocation.

The refrigerant used in fridge/freezers and the gases in the insulation material require special disposal procedures. Ensure that none of the pipes on the back of the appliance are damaged prior to disposal.

Your new appliance was protected by adequate packaging while it was on its way to you. All materials used for this purpose are environment-friendly and suitable for recycling. Please contribute to protecting the environment by disposing of the packaging appropriately.

Do not allow children to play with any parts of the packaging. There is a risk of suffocation by the cardboard boxes and plastic wrapping.

Up-to-date information concerning options for disposing of your old appliance and the packaging from the new one can be obtained from your retailer or local council office.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU

As a contribution to environmental protection, we use recycled paper.

Safety information

Before starting the appliance for the first time, you should read the information contained in the operating and installation instructions carefully. This information is vital for the installation, operation and servicing of the appliance.

Keep the operating and installation instructions in a safe place and remember to hand them over to any subsequent owner.

The manufacturer shall not be liable if the following instructions are not observed:

- Never start up an appliance showing any signs of damage. If in doubt, consult your dealer.
- Installation and connection of the appliance must be carried out according to the installation instructions. Supply conditions and data must coincide with the data on the rating plate.
- Do not under any circumstances use a steam cleaner on this appliance. The steam could come into contact with live parts of the appliance and cause a short-circuit or electric shock.
- Electrical safety of the appliance is only guaranteed if the household earthing system has been installed in compliance with regulations.
- Disconnect appliance from the mains in case of malfunction and when cleaning or servicing the appliance. Either withdraw the plug or turn off at the fuse. Pull the plug itself and not the cable.
- Repairs and maintenance of the appliance should only be performed by a qualified technician. Incorrect repairs carried out by someone unqualified are a potential source of danger that may have critical consequences for the user of the appliance.
- Bottles containing high-proof alcoholic drinks should be properly sealed and stored standing up. Products that make use of a flammable propellant gas (e.g. whipped cream sprays, aerosols) and explosive

Disposal and safety information

substances should not be stored inside this appliance – explosion hazard!

- Liquids in bottles and cans, in particular carbonated drinks, should never be stored in the freezer as the bottles and cans will burst.
- Do not cover or block the vents or grilles of your appliance.
- Do not use the base panel, pull-out parts, doors etc. to stand or lean on.
- Do not allow children to play with this appliance.
- If the appliance is fitted with a lock, keep the key in a safe place out of the reach of children.
- Never put ice cubes or ice lollies straight from the freezer into your mouth. (The low temperature may cause “freezer burns”.)
- Never touch any frozen food if your hands are wet, as they may stick to it.
- **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.



This unit contains the coolant isobutane (R 600a), a natural gas which is very environmentally friendly but also combustible. When transporting and installing the unit care must be taken to ensure that none of the refrigeration circuit components become damaged. In the event of damage avoid naked flames or ignition sources and ventilate the room in which the unit is placed for a few minutes.

Warning - Do not use mechanical devices or other artificial means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

Regulations

The appliance is suitable for refrigerating and freezing food, and making ice cubes.

It is designed for domestic use.

If using the appliance for commercial purposes, please observe the statutory regulations applicable for the trade sector in question.

The appliance adheres to current German regulations for the prevention of accidents caused by refrigerating equipment (VBG 20).

This product meets all the relevant safety regulations applicable to electrical appliances.

The refrigerating circuit has been leak-tested.

Observe ambient temperature

Depending on the “climatic category” (see rating plate), the appliance can be operated at the following ambient temperatures. (The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. Fig. 13).

Climatic category	Ambient temperature from ... to
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

If the temperature drops below the ambient-temperature range, the refrigerator compartment will become too cold. If the temperature exceeds the ambient-temperature range, the freezer compartment will become too warm.

If the ambient temperature drops below the set temperature in the refrigerator, the latter will drop to the ambient temperature.

At ambient temperatures below +10 °C, functional irregularities may occur during automatic defrosting of the refrigerator interior.

Installation

Siting

A dry and adequately ventilated room is the best location for installing the appliance. Remember that the appliance should not be exposed to direct sunlight, nor should it be close to a direct source of heat such as a cooker, radiator, etc. Where installation close to a heat source is unavoidable, ensure that a suitable insulating panel is used or maintain the following minimum clearances between the appliance and the heat source:

3 cm clearance (electric cookers)
30 cm clearance (oil or coal-fired stoves).

If the appliance is placed next to another refrigerator or freezer, keep a minimum 2 cm clearance at the side in order to prevent condensation.

The appliance must be stable and level. To compensate for an uneven floor, use the two height-adjustable feet at the front of the appliance, Fig. 14.

Two castors at the rear of the appliance facilitate installation into a recess.

Electrical connection

Only connect appliances to a 220–240 V/ 50 Hz a.c. supply by means of a safety socket installed in accordance with regulations.

Make sure that the socket is protected by a 10 amp fuse or higher.

With appliances destined for **non-European countries**, check the rating plate to make sure that supply voltage and type of current indicated coincide with the values of your power supply. The rating plate is located at the bottom left of the refrigerator. Figure 13.

In the event that the mains cable needs to be replaced, this must only be carried out by a service technician of the manufacturer.

Warning! NEVER connect the appliance to electronic energy saver plugs (e.g. Sava plug) or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

Ventilation

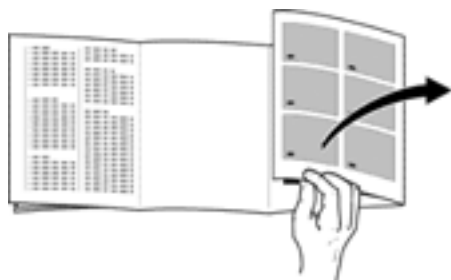
Figure 13

The warm air generated at the back of the appliance must be allowed to escape unhindered. Otherwise the refrigerating machine will have to work harder which in turn increases energy consumption. For this reason, never cover up the vents and grilles.

After shipping ...

Before switching on for the first time, allow the appliance to set vertically for approximately 1/2 hour.

Getting to know your appliance



Before reading on, please unfold the pages at the back of this manual featuring the illustrations.

These operating instructions apply to various models. It is possible that some details of the illustrations do not coincide exactly with the particular characteristics of your appliance.

General view


Figure 1

- 1-11 Control panel
- 12 Air vent opening
- 13 Interior light
- 14 Shelf
- 15 Metal can dispenser
- 16 Multiflow system (cold air distributor)
- 17 Fruit drawer
- 18 Fruit and vegetable container
- 19 "Chiller" compartment
- 20, 22 Tray for small cans, tubes
- 21 Egg racks
- 23 Shelf
- 24 Bottle shelf
- 25 Freezer tray
- 26 Frozen-food container
- 27 Frozen-food calendar

- A Fridge section
- B Freezer section

Control panel (Quick guide)

Figure 2

- 1  **Button**
Appliance main switch for on/off
- 2 **"super" button**
Maximum capacity for Refrigerator Compartment
- 3 **Temperature selection button for Refrigerator Compartment**
Colder/Warmer
- 4 **Display for Refrigerator Compartment:**
Selected temperature
- 5 **"super" display of Refrigerator Compartment**
- 6 **"super" display of Freezer Compartment**
- 7 **Display for Freezer Compartment**
 - a) Selected temperature
 - b) "warmest" temperature
 - c) "AL" (alarm) display
- 8 **"alarm" display**
- 9 **Temperature selection button for Freezer Compartment**
Colder/Warmer
- 10 **"super" button**
Maximum capacity for Freezer Compartment
- 11 **"alarm" button ("alarm off" switch)**
 - a) For switching off the warning buzzer.
 - b) For displaying the warmest temperature which has prevailed in the freezer compartment (only if display 7 flashes).

Getting to know your appliance


The fully automatic NO FROST system ensures that ice does not form inside the freezer section. There is no longer any need for defrosting.

How it works:

The food is frozen by a flow of cold air. The evaporator in the NO FROST system cools the air inside the appliance. The cold air is circulated by a fan. A second fan provides for air circulation in the refrigerator compartment. The moisture in the air condenses on the evaporator which is defrosted fully automatically whenever necessary. The thawed water is directed to the refrigerating unit where it evaporates. The freezer section and the frozen food inside are kept free from ice.

Description of control functions

Figure 2

- 1  **Button**
Appliance main switch, serves for switching on and off the entire appliance.
- 2 **"Super" button for refrigerator compartment**
Used for switching "super cooling" on and off. Display "SU" 4 and display 5 (orange lamp) indicate that "super cooling" is on. When "fast cooling" has been switched on, the refrigerator compartment is cooled for 6 hours at the coldest temperature selector setting. The temperature in the refrigerator compartment is then switched back to the set temperature. "Fast cooling" is ideal for the rapid cooling of beverages.
- 3 **Button for selecting temperature in refrigerator compartment**
(The temperature in the refrigerator compartment can be selected from +2 °C to +8 °C)
Press the selection button repeatedly or continuously until the desired temperature is displayed. (The temperature selection is displayed consecutively from +8 °C to +2 °C. +8 °C is redisplayed after +2 °C).
- 4 **Temperature display for refrigerator compartment**
Indicates **two functions** :
 - a) **Selected temperature for refrigerator compartment**
 - b) **Display "SU" (super cooling)**
When the Super button 2 is pressed, "SU" is displayed.

Getting to know your appliance

5 "super" display (cool)

Illuminates only if "fast cooling" is on.

6 "super" display (freeze)

Illuminates only if "fast freeze" is on.

7 Temperature display for freezer compartment

Indicates **three functions** :

a) Selected temperature for freezer compartment

b) "AL"(alarm) display

Is displayed when the freezer compartment is too warm.

c) "Warmest temperature" in the freezer compartment

If "AL" flashes on display **7**, the freezer compartment was too warm due to a power failure or a fault in the freezer compartment.

When the Alarm Off button is pressed, the warmest temperature reached in the freezer compartment is indicated on display **7** for five seconds.

This value is then cleared – "AL" (Alarm) is then indicated on display **7** without flashing.

8 The "alarm" display

Illuminates and the warning tone sounds simultaneously, when it becomes too warm in the freezer compartment.

This **extinguishes** when the freezer compartment has reached its operation temperature.

9 Button for selecting temperature in freezer compartment

Press the selection button repeatedly or continuously until the desired temperature is displayed. The value last selected is stored. (The temperature selection is displayed consecutively from -16 °C to -26 °C. -16 °C is redisplayed after -26 °C).

Note

"AL" (Fig. ②/7) is displayed if the freezer compartment is too warm caused by a power failure or a fault. The temperature can be selected by pressing the selection button **9**. The selected temperature is displayed for 5 seconds. "AL" is then redisplayed. The selected temperature is displayed as soon as the freezer compartment has reached the selected temperature.

10 "super" button

Serves to switch fast-freeze on and off. Display "SU" **7** and the "Super" display **6** (orange lamp) indicate that "super cooling" is on. The fast freezing serves for freezing of large quantities of fresh food and should be switched on up to **24 hours before placing** the fresh food in the freezer compartment.

The refrigerating unit operates continually after being switched on, a very low temperature is achieved in the freezer compartment.

11 "alarm" button

Serves for switching off the warning buzzer.

The warning buzzer sounds if the freezer temperature is too warm, i.e. if the frozen-food is in danger (display **9** flashes simultaneously).

There are occasions when the warning buzzer may sound without the frozen-food being in any danger:

- when you start up the appliance
- when placing fresh food in the freezer without switching on fast freezing
- and if the freezer compartment door is open too long.

Once the warning buzzer has been switched off, the "acoustic warning" automatically returns to stand-by, if the freezer compartment has reached its operating temperature again.

Switching ON and setting temperatures

Fig. ②

- **Put the plug in the socket.**
- **When the buttons are pressed, an acknowledgement signal is emitted.**
- **Press the appliance main switch 1.** Warning signal is emitted, refrigerator temperature display (4 °C) **4** and "Alarm" display **8** illuminate. "AL" (Alarm) **7** flashes.
- **Press "alarm" button 11.** Press the Alarm Off button **11**. Warning signal stops and the "warmest temperature" is indicated on display **7** for 5 seconds. "AL" **7** stops flashing. The appliance is now running.
- **Set the temperature for the freezer compartment.** Repeatedly press or hold down the selection button **9** until the required temperature is displayed. The value last selected is saved. (The temperature selection is displayed consecutively from -16 °C to -26 °C. -16 °C is redisplayed after -26 °C).

We recommend setting the temperature of the freezer compartment at -20 °C.

Note

"AL" is indicated on display **7** if the freezer compartment is too warm caused by a power failure or a fault. The freezer compartment temperature can be selected by pressing the selection button **9**. The selected temperature is indicated for 5 seconds on display **7**. "AL" is then redisplayed. The selected temperature is indicated on display **7** as soon as the freezer compartment has reached the selected temperature.

● Set the temperature for the refrigerator compartment.

Press the selection button **3** repeatedly or continuously until the desired temperature is displayed. The value last selected is stored. (The temperature selection is displayed continuously from 8 °C to 2 °C. 8 °C is redisplayed after 2 °C). We recommend setting the temperature of the refrigerator compartment at 4 °C.

Note

- The temperature in the refrigerator compartment may fluctuate because:
 - The appliance door is opened frequently
 - Large quantities of fresh food are placed in the refrigerator compartment and/or freezer compartment
 - The ambient temperature changes
 - The temperature-selector setting for the freezer compartment changes or "super" freeze has been activated.
- **To prevent condensation in the area of the door seal, the sides of the housing are partially heated.**

Switching OFF and longer periods of disuse

Switching OFF

Press the main switch, Figure ②/1. The whole appliance is then switched off.

Longer periods of disuse

If the appliance is not going to be used for a longer period of time:

Press the main switch, Figure ②/1, clean the appliance and leave the doors open.

Food arrangement

When loading the food, note the following:

- Allow warm food and beverages to cool down before storing inside the appliance.
- Ensure that food is well wrapped or covered before it is stored. This will prevent food from dehydrating, deteriorating in colour or losing in taste and will help maintain freshness. It will also prevent cross-flavouring. Vegetables, fruit and salad need not be wrapped provided they are stored in the vegetable bins of the refrigerator.
- Never let any oil or grease come into contact with plastic fittings or the door seal as these materials easily become porous.
- Never store any explosive substances inside the appliance. High-proof alcohol should only be stored upright in tightly sealed containers.
Danger of explosion!
- Glass bottles containing liquid that can freeze should never be stored in the freezer as the glass bursts when the contents freeze.

Example of food arrangement

Fig. ①

Refrigerator compartment (A)

Bread, cakes and pastries, ready-made meals and dairy products, from top to bottom on the **shelves (14)**.

Cheese, sausages yoghurt and fruits in the **drawer (17)**.

Fruit, vegetables and salads in the **vegetable container (18)**.

Small bottles and cans on the **shelf (23)**.

Large bottles on the **bottle shelf (24)**.

Food arrangement

Freezer compartment (B)

Use the **freezer tray (25)** to store small frozen goods and make ice cubes.

Use the **top frozen goods containers (26)** to store frozen foods.

Interior fittings

The shelves in the refrigerator compartment can be re-arranged when the door is opened at a 90° angle. Pull the shelf forwards, lower, pull out and re-insert in the desired position (Fig. ④).

The small drawer can be taken out to facilitate insertion and removal of food (Figure ⑥).

The egg racks inserted into the door shelves can be folded up to enable tubes, small tins, etc. to be stacked in their place.

All trays, racks and containers attached to the door can be removed for cleaning purposes.

To remove, simply lift them up, Fig. ⑦.

"Chiller" compartment (Fig. ⑧)

Pull the base of the compartment forwards, the flap opens.

The temperature in this compartment is lower than in the refrigerator compartment. The temperature may therefore drop below 0 °C. Ideal for storing fish, meat and sausage.

But not suitable for lettuce, vegetables and cold-sensitive produce.

Freezing and storing

Note the following when buying frozen food

- Inspect packaging: it should not be damaged in any way.
- Make sure the "Best before ..." date has not expired.
- Check thermometer of the vendor's freezer. It should read -18 °C or colder.
- Ensure that the frozen foods are the last items to be bought. Wrap in several layers of newspaper or place in a thermo-insulated bag and take home at once. Store frozen products in the freezer without delay.

Freezing at home

If freezing at home, use only foodstuffs which are absolutely fresh and in perfect condition.

Foodstuffs that freeze well

Meat, cold slices and sausage, poultry and game, fish, vegetables, aromatic herbs, fruit, bread and pastries, pizza, precooked meals, leftovers, egg yolks and whites.

Foodstuffs not suitable for freezing

Whole eggs in their shells, soured cream and mayonnaise, lettuces, radishes, horseradish and onions.

Blanching vegetables and fruit

It is advisable to blanch vegetables and fruit before freezing in order to preserve colour, flavour, aroma and vitamin C.

(To blanch, bring a large saucepan of water to a fast boil and completely immerse fruit or vegetables briefly. Most book stores offer a wide selection of literature on freezing which will also deal with blanching.)

Wrapping food

Pack the food in portions suitable for your household.

Vegetable and fruit portions should be no heavier than 1 kg, while meat portions can

Freezing and storing

be up to 2.5 kg. Smaller portions freeze through more quickly and the quality is thereby maintained better when defrosting and preparing the food.

It is important to seal food airtight before freezing to prevent it from losing its taste or dehydrating.

Suitable wrapping materials:

plastic foil, polyethylene tubular film, aluminium foil and freezing containers. These items are available from any dealer.

Unsuitable wrapping materials:

wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, bin bags or used carrier bags.

Place food in the wrapping, press out any air and seal it airtight.

Suitable sealing materials:

rubber bands, plastic clips, string, freezer tape or similar. Polyethylene tubular film and bags may be heat-sealed using a special sealing iron or press.

Before placing in the freezer, each package should be clearly labelled with the contents and date of freezing.

Maximum freezing capacity

Foodstuffs should be frozen right through as quickly as possible. Only in this way it is possible to retain vitamins, nutrients, appearance and taste. You should therefore never exceed your appliance's maximum freezing capacity.

Within 24 h a max 12 kg of food for 70 cm and 9 kg for 60 cm width appliances, can be frozen at once in the upper compartments.

Food that is already frozen should never come into contact with fresh food about to be frozen.

Allow hot food and drinks to cool down to room temperature before placing in the freezer.

Information about the max. freezing capacity according to current standards can be found on the rating plate (Fig. 18).

Super cooling

If you are going to buy fresh food you should switch on super cooling 3-4 hours before or at the latest when placing fresh food in the refrigerator. To switch on "super cooling" simply press the "super cooling" button (Fig. 2/2). Display "SU" (Fig. 2/4) and the "Super" display (Fig. 2/5) indicate that "super cooling" is on. "Super cooling" reduces the temperature in the refrigerator compartment for 6 hours. Then the appliance automatically switches to the temperature, which was selected prior to "super cooling"

Fast freezing

If frozen food is already being stored in the freezer, you should switch on fast freeze several hours before putting in fresh food to freeze.

Normally, it will suffice to switch on fast freeze 4-6 hours ahead. If you are planning to make full use of maximum freezing capacity, switch on 24 hours in advance. Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without the fast freeze facility. To switch on "super" freeze, simply press the "super" freeze button, Fig. 2/10.

Display "SU" (Fig. 2/7) and the "Super" display (Fig. 2/6) indicate that "super cooling" is on. After switching on, a very low temperature is achieved in the freezer compartment. Fast-freezing switches off automatically approximately **52 hours** after being switched on.

Storage of food

Make sure that all the frozen goods containers are pushed in as far as they will go. This is important so that the air inside the freezer can circulate properly.

Freezing and storing

Frozen food calendar

Figure 10

It is important not to exceed maximum permissible storage times in order to avoid impairing the quality of the frozen goods. The actual storage time depends on the type of food. The numbers next to the symbols indicate the permissible storage time in months. In the case of frozen goods purchased from a shop, observe the production date or 'Best before ...' date.

Freezer tray

Fig. 11

The freezer tray is suitable for storing ice cube trays and for freezing individual berries, pieces of fruit, herbs and vegetables.

To freeze individual items of food, distribute the produce uniformly on the freezer tray and leave to freeze for approx. 10-12 hours. Then transfer the produce into freezer bags or containers.

To thaw, spread out the individual items of food.

Thawing frozen food

Depending on the nature of the food and the preparation or cooking method you are going to employ, you may choose one of the following thawing methods:

at room temperature,
in the refrigerator,
in an electric oven,
fan-assisted or not,
in the microwave oven.

Food that has been partially or completely defrosted can be refrozen provided that these items are stored at temperatures below +3 °C and for no longer than one day where meat and fish is involved, or no longer than 3 days for other items.

Otherwise, provided that taste, smell and appearance remain unchanged, you can boil, fry or process the food further into a ready-made dish and then refreeze.

Observe that in this case the admissible shelf-life will be shorter than normal.

Making ice-cubes

Fig. 9

Fill the ice-cube tray three-quarters full with water and place it in the freezer.

Twist the tray slightly to remove the ice-cubes.

Cleaning

Before cleaning, you should always unplug the appliance and/or switch off or disengage the household fuse.

Do not use a steam cleaner. The hot steam could damage the surface of the appliance or the electrical components – electric shock hazard!

Ensure that cleaning water does not get into the control panel or any of the lights. Lukewarm water with a little mildly disinfectant detergent such as washing-up liquid is ideal for cleaning the entire appliance, except the door seal. Never use cleaning agents containing abrasives, acids, chemical solvents or polishers.

Simply clean the door seal with clear water and dry thoroughly afterwards.

If possible, the heat exchanger (black grid) at the back of the appliance should be cleaned with a brush or vacuum cleaner every two years. This will maintain the full efficiency of the appliance and helps to save electricity.

Important information for the care of stainless steel surfaces

A trial pack of "Chromol" cleaning agent is enclosed with the appliance.

TO RETAIN THE HIGH-QUALITY APPEARANCE OF YOUR APPLIANCE, TREAT THE STAINLESS STEEL SURFACES OF THE APPLIANCE IMMEDIATELY AFTER INSTALLATION WITH THE LIQUID CLEANING AGENT "CHROMOL". REPEAT THIS TREATMENT AT REGULAR INTERVALS.

This cleaning agent is available on the market under the name "Chromol" or from your customer service under

Ident. no. 310359 as a 500 ml spray can

To prevent damage to stainless steel surfaces, do not use abrasive sponges, metal brushes, sharp objects or scouring agents.

Do not remove stains with washing-up liquid, detergents which contain chlorine, aggressive detergents, e.g. defrosting sprays, oven sprays, solvents or stain remover.

If stubborn stains cannot be removed from stainless steel surfaces with "Chromol", please use the detergent "Wiener Kalk". This is available in shops or from customer service, order no. 417980.

Attention!

Keep out of the reach of children. Never use on surfaces which come into contact with food.

Do not use on hot surfaces.

Contains aliphatic hydrocarbons, oils and aromatic compounds.

Power saving tips

- Install the appliance in a cool, dry room with adequate ventilation. Ensure that it is not exposed to direct sunlight and never put it near a direct source of heat (radiator, etc.).
- Never block any vents or grilles on the appliance.
- Allow warm food to cool down before placing in the appliance.
- Put frozen food in the refrigerator to thaw. You can then use the low temperatures of the frozen products to cool food in the refrigerator.
- Do not keep the door of the appliance open for too long when loading or taking out food. The shorter the time that the door is opened, the less ice will form on the freezer grids.
- Clean the heat exchanger (black grid) at the back of the appliance every two years.

Information about operating noises

Operating noises

In order to maintain the pre-set temperature at a constant level, the appliance compressor switches on from time to time. The noises that can be heard while it is running are perfectly normal. The noise reduces automatically when the appliance reaches its operating temperature.

The **humming noise** is emitted by the motor (compressor). When the motor switches ON, the noise may briefly increase in volume.

The **bubbling, gurgling** or **whirring** noise is emitted by the refrigerant as it flows through the pipes.

The **clicking noise** can always be heard when the thermostat switches ON/OFF the motor.

Cracking noises may occur if ...

- the automatic defrosting is operating.
- the appliance is cooling down or warming up (material expansion).

A multi-zone or No-Frost appliance may cause a **low hissing noise** emitted by the air flow inside the appliance.

If these noises are excessively loud, the causes are probably not serious and are usually very easy to eliminate.

The appliance is not level

Please level the appliance with the aid of a spirit level. Use the height-adjustable feet or place packing under the feet.

The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from kitchen units or other appliances.

Drawers, baskets or shelves are loose or stick

Please check the detachable components and, if required, refit them.

Bottles and/or receptacles are touching each other

Please move bottles and/or receptacles away from each other.

Minor problems and how to rectify them yourself

Customer service should NOT be contacted for every fault. Most faults are minor. Therefore, before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

A technician who is called out to rectify a minor fault will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

If the display, Fig. 2/4-7, does not illuminate:

check that the power is ON, that the plug is correctly inserted in the socket and that the appliance is switched ON.

If "E1" (flashing), Fig. 2/4, is displayed while starting the appliance:

A high temperature prevails in the refrigerator compartment. Several minutes after the appliance is switched on, the selected temperature is displayed.


If "E2" (flashing), Fig. 2/7, is displayed while starting the appliance:

A high temperature prevails in the freezer compartment. Several minutes after the appliance is switched on, "AL" is displayed. The selected temperature is indicated on display 7 as soon as the freezer compartment has reached the selected temperature.

If the refrigerator-compartment light does not function:

- The light bulb is defective. Pull out the mains plug and remove the cover (Fig. 12/A). Replace the defective light bulb with a light bulb of the same type (max. 15 W, 230 V, E14 holder).
- The light switch is sticking. Check whether it can be moved (Fig. 12/B). If not, please call customer service.


If the display, Fig. 2/7, flashes but the acoustic signal is not emitted:
the freezer compartment was too warm due to a power failure or a fault.

After pressing the  "alarm" button, the warmest temperature which has prevailed in the freezer compartment is displayed for 5 seconds on display 7 (not flashing). Afterward, this value is cancelled. Display 7 then indicates the selected temperature without flashing.

If flavour, odour and appearance have changed, make a ready-made meal out of the food and refreeze.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.


If "AL" (Fig. 2/7) flashes and the warning signal is emitted after the freezer compartment has been running for a prolonged period :

Fault, freezer compartment is too warm !
To switch off the warning signal, press the "Alarm" Off button 11 .

The warmest temperature reached is then displayed.

Possible causes of the fault:

- The clearance at the top of the appliance or in the base is blocked,
- The freezer-compartment door has not been closed correctly,
- Fresh food was frozen without Fast freeze,
- Too much fresh food was frozen at once,
- High ambient temperature.

When the fault has been rectified, press the "Alarm" Off button 11 . "AL" stops flashing. The selected temperature is displayed as soon as the freezer compartment has reached the selected temperature.

If the freezer section door has been kept open for a long time and the temperature inside now no longer reaches the pre-set level,

so much ice has formed on the evaporator (source of cold temperature) that it cannot be defrosted by the fully automatic defrosting system. In this case take the frozen goods out of the freezer, wrap them well to keep them cold and store them somewhere cool.

Minor problems and how to rectify them yourself

Switch off the appliance and open the freezer section door. After about 12 hours the ice on the cooling system will have thawed. Switch the appliance on again and put the frozen goods back inside.

If you are not able to rectify the problem with the help of the suggestions listed here, please call Customer Service.

Do not open the door more often than necessary, so that the cold temperature inside is retained for as long as possible.

Do not take any further action, especially with regard to the electrical parts of the appliance.

Customer Service

Rating plate

Figure 18

When you call Customer Service you will be asked for the 'E' number and 'FD' number for your appliance.

Both numbers are shown in a box with a black border on the rating plate. This is located inside the fridge section, at the bottom left-hand side next to the vegetable container.

The address and telephone number of your nearest Customer Service is listed in the customer service directory or else in any telephone directory.